

Abstract

The thesis deals with the translation of three articles from German magazine *art – Das Kunstmagazin* and their commentary. The aim is to develop such translations that could be published in adequate scientific Czech magazine which deals with current world's art ambient. The thesis consists of two major parts: the translation itself and a commentary based on contrast comparison of Czech and German languages. The comparison implements grammatical, lexical and syntax aspects. The commentary reflects translational problems and strategies as were defined by Jiří Levý. The commentary is also based on translational analysis of extratextual and intratextual factors by Christiane Nord. Thesis exceptionally focuses on frequent anglicisms, composites, as well as phraseologisms and metaphors in the text and their functioning in the original language and the language of the translation.